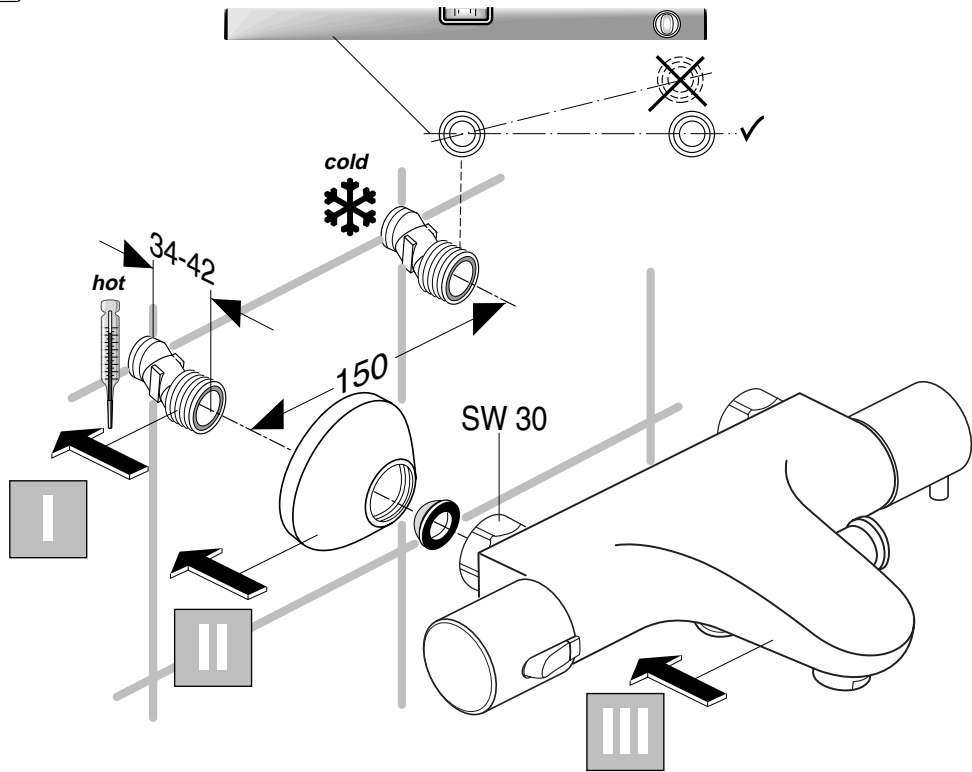




1



**Garantie nur bei Montage durch Fachmann.**  
**Guarantee only when installed by qualified plumber.**  
**Garantie uniquement en cas de montage par un personnel spécialisé.**  
**Garanzia valida esclusivamente in caso di montaggio eseguito da personale tecnico.**



■ Zulaufleitungen gut durchspülen, um Schmutzreste zu entfernen. S-Anschlüsse ausrichten und eindichten. Die mitgelieferten S-Anschlüsse sind unbedingt einzubauen, damit das Geräuschverhalten der Armatur nach DIN 4109 / Gruppe I, sichergestellt werden kann. Funktion und Dichtigkeit überprüfen.

■ Bien rincer les conduites d'arrivée d'eau, pour enlever les restes de saleté. Contrôler le fonctionnement et l'étanchéité de tous les branchements.

■ Flush through the supply pipes thoroughly to remove traces of dirt. Align and seal the S-connections. The S-connections supplied must be used in order to ensure that the noise behaviour of the mixer unit complies with DIN 4109 / Group I. Check that all the connections function correctly and do not leak.

■ Risciacquare accuratamente tutte le condutture di alimentazione per eliminare ogni residuo di sporco. Controllare la funzione e la tenuta ermetica di tutti i collegamenti.

## 2 Technische Daten / Technical data / Caractéristiques techniques / Dati tecnici

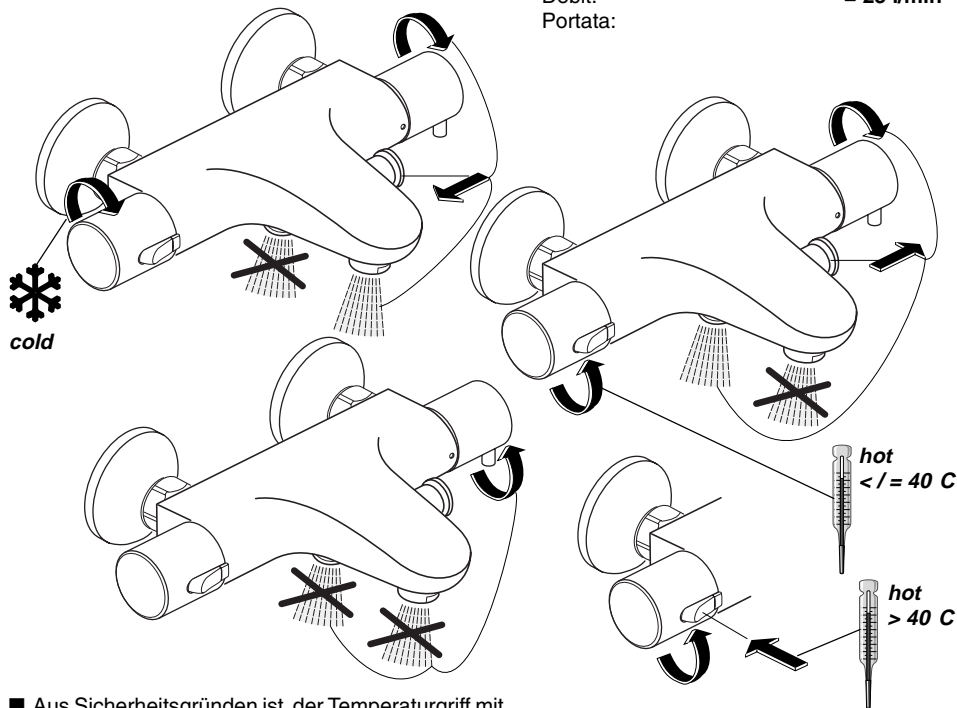
Betriebsdruck an der Armatur:  
 Operating pressure at the mixer unit:  
 Pression de service sur la robinetterie:  
 Pressione di esercizio sul gruppo:

max: 1 MPa (10 bar / 145 psi)  
 opt.: 0,1 MPa - 0,5 MPa (1 - 5 bar / 14,5-72,5 psi)  
 min: 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)  
 > 0,5 MPa (5 bar / 72,5 psi) → ❌

Prüfdruck:  
 Test pressure: 1,6 MPa max.  
 Pression d'essai: (16 bar / 232 psi) max.  
 Pressione massima di prova:

Durchflußleistung:  
 Flow rate: 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)  
 Débit: = 23 l/min  
 Portata:

## 3 Bedienung / Operation / Utilisation / Istruzioni sull'uso



■ Aus Sicherheitsgründen ist der Temperaturregler mit einer Sperrtaste ausgerüstet (Verbrühschutz, Kindersicherung). Wird eine Temperatur über 40°C gewünscht, die Sperrtaste drücken und den Temperaturregler weiterdrehen.

■ The temperature knob is equipped with a stop button for safety reasons (scald- and child-proofing). If a temperature over 40°C is desired, press the stop button and turn the temperature knob.

■ La poignée de réglage de la température est équipée, pour des raisons de sécurité, d'un bouton de blocage (protection contre les brûlures, protection enfants). Si l'on désire une température supérieure à 40°C, appuyer le bouton de blocage et continuer de tourner la poignée de réglage de la température.

■ Per ragioni di sicurezza la manopola per la regolazione della temperatura è munita di un pulsante di bloccaggio (protezione dalla scottature, sicurezza per i bambini). Se si desidera una temperatura dell'acqua superiore ai 40°C, schiacciare il tasto e girare ulteriormente la manopola.

■ **Achtung!** Die Umschaltung von Wanneneinlauf auf Brause arbeitet mit Staudruck. Der Wanneneinlauf muß mit einem Neoperl (Perlator) ausgerüstet sein. Die Durchflußleistung der Brause darf nicht höher sein als 20 Liter / min. bei 0,3 MPa (3 bar).

■ **Note -** The diverter switches from bath filler to shower by backpressure. The tub filler must be fitted with a Neoperl. The shower flow rate should not exceed 20 litres / min. at 3 bar.

■ **Attention-** L'inverseur d'écoulement en direction de la douche au lieu de la baignoire est basée sur la pression dynamique. Le déverseur de la baignoire doit être équipé d'un Neoperl. Le débit de la douche ne doit pas dépasser 20 l / min. à 3 bars.

■ **Attenzione-** Il deviatore d'erogazione dalla vasca alle doccia funziona con pressione dinamica. L'alimentatore della vasca deve essere equipaggiato di Neoperl. La potenza di flusso della doccia non deve superare i 20 litri / min. con pressione intorno ai 3 bar.

### ■ Temperatureinstellung

Temperaturregler 3 demontieren. Wasserdurchlauf über Griff 4 öffnen. Griffaufnahme 6 solange nach links o. rechts drehen, bis die Auslauftemperatur 40°C beträgt. Wasserdurchlauf über Griff 4 wieder schließen.

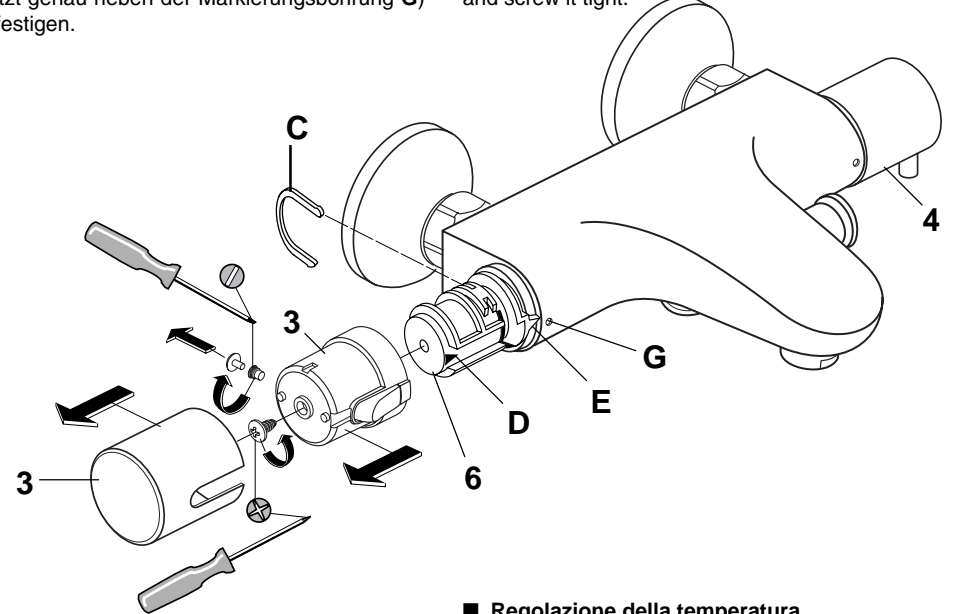
**Kontrolle:** überprüfen, ob die Pfeilmarkierung D genau zur Markierungsbohrung G (am Batteriekörper) zeigt. Sollte dies nicht der Fall sein, den roten Riegel C nach hinten herausziehen, Griffaufnahme 6 seitlich abziehen und so aufstecken, daß die Pfeilmarkierung D/E genau zur Markierungsbohrung G zeigt.

Riegel C wieder einsetzen. Griff 3 aufstecken (Sperrtaste sitzt genau neben der Markierungsbohrung G) und befestigen.

### ■ Temperature adjustment

Remove temperature-control knob 3. Turn the water on with knob 4. Turn the knob mount 6 to the left or right until the spout temperature is 40°C. Then shut the water off again, using knob 4.

**Check** that the arrow marking D is aligned with the reference hole G on the mixer body. If not, pull the red locking clip C out backwards, pull the knob mount 6 off sideways, and refit it so that the arrow marking D/E and the reference hole G are exactly aligned. Reinstall the locking clip C. Now slip on the knob 3 (the stop button should align with the reference hole G) and screw it tight.



### ■ Réglage de la température

Enlever la poignée de réglage de la température 3. Ouvrir le passage de l'eau avec le croisillon 4. Tourner le support de robinet 6 vers la droite ou vers la gauche jusqu'à ce que la température à la sortie soit de 40°C. Refermez le passage de l'eau avec le croisillon 4.

**Contrôle:** S'assurer que la flèche D/E est bien dirigée juste sur le trou de repère G (sur le corps du mitigeur). Dans le cas contraire, retirer l'arceau rouge C vers l'arrière, le support de robinet 6 sur le côté et replacer ce dernier en dirigeant la flèche D exactement sur le trou de repère G. Remettre l'arceau C en place. Embôter le croisillon 3 (bouton de blocage à proximité immédiate du trou de repère G) et le fixer.

### ■ Regolazione della temperatura

Rimuovere la manopola della temperatura 3. Aprire il flusso dell'acqua mediante la manopola 4. Ruotare la sede della manopola 6 verso sinistra o verso destra fino a quando la temperatura dell'acqua in uscita non raggiungerà 40°C. Richiudere il flusso dell'acqua mediante la manopola 5.

**Controlli:** accertarsi che la freccia D/E indichi esattamente il foro di marcatura G (sul gruppo). In caso contrario, tirare indietro il fermo rosso C, estrarre lateralmente la sede della manopola 6 e posizionarla in modo tale che la freccia D indichi esattamente il foro di marcatura G. Inserire nuovamente il fermo C. Inserire la manopola 3 (il tasto di bloccaggio si trova proprio accanto al foro di marcatura G) e fissarla.

## 4 Austausch von Teilen / Replacement of parts / Remplacement des pièces / Cambiamento dei pezzi

### ■ Auswechseln der Temperatur-Regleinheit 7

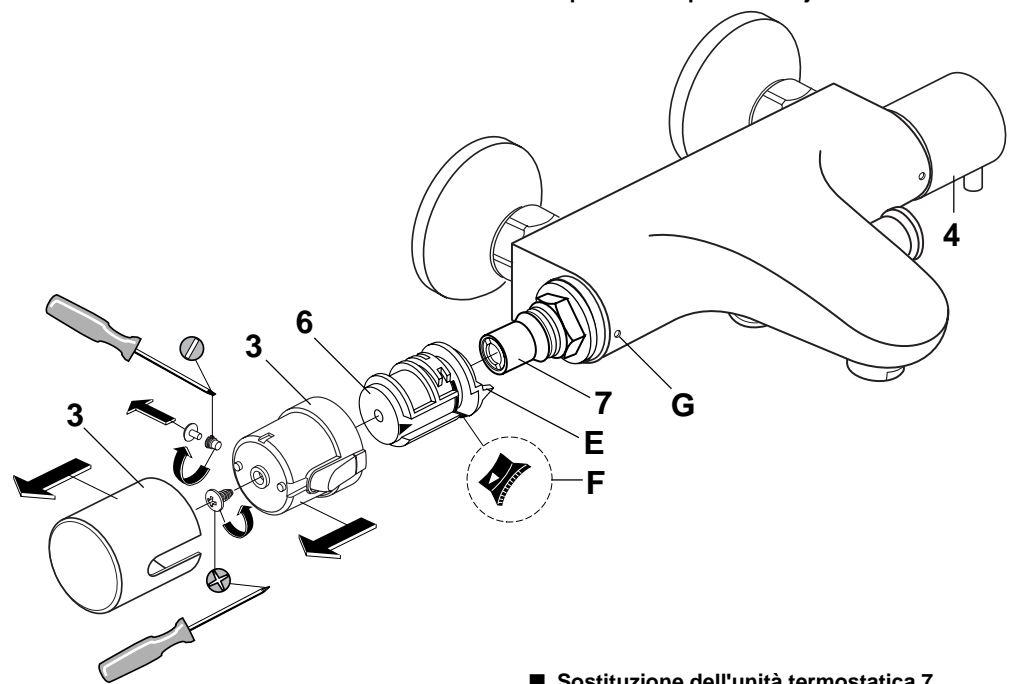
Zulaufleitungen absperren. Temperaturregler 3 demontieren. Schwarze Klammer F des Sicherungsringes nach unten drücken und gleichzeitig komplette Temperaturverstellung 6 seitlich abnehmen. Kartusche 7 linksdrehend ausschrauben (SW 24). Neue Kartusche (nur O-Ringe leicht einfetten) einschrauben und Zulaufleitung wieder öffnen.

Wasserdurchlauf über Griff 4 öffnen. Dichtigkeit überprüfen. Temperaturverstellung 6 wieder aufstecken. Dabei darauf achten, daß die Pfeilmarkierung E direkt auf die Markierungsbohrung G zeigt und der schwarze Sicherungsring wieder einrastet. Montage der restlichen Teile sowie 40°C Justierung wie im Kapitel 3 / Temperatureinstellung beschrieben vornehmen.

### ■ Replacing the temperature control unit 7

Shut off the mains water supply. Remove temperature-control knob 3. Press the black clamp F on the securing ring down and simultaneously remove the entire temperature control unit 6 sideways. Remove the cartridge 7 by turning it anti-clockwise (spanner size 24). Screw in the new cartridge (lightly grease the O-rings only) and then turn the mains water supply back on.

Start the water running with knob 4. Check that there are no leaks. Refit the temperature control unit 6, making sure that the arrow marking E aligns with the reference hole G and that the black securing ring locks back in place. Now re-assemble the remaining parts and carry out the 40°C adjustment as described in Chapter 3 / Temperature adjustment.



### ■ Sostituzione dell'unità termostatica 7

Chiudere le condutture di alimentazione. Rimuovere la manopola della temperatura 3. Spingere verso il basso il fermaglio nero dell'anello di sicurezza e allo stesso tempo estrarre lateralmente il regolatore della temperatura completo 6. Svitare la cartuccia 7 ruotandola in senso antiorario (chiave n. 24). Avvitare la nuova cartuccia (lubrificare leggermente solo gli O-ring) e riaprire le condutture di alimentazione.

Aprire il flusso dell'acqua mediante la manopola 4. Verificare la tenuta. Inserire nuovamente il regolatore della temperatura 6. Durante l'operazione accertarsi che la freccia E indichi direttamente il foro di marcatura G e che l'anello di sicurezza nero scatti di nuovo in posizione. Effettuare il montaggio dei restanti componenti e la regolazione a 40°C come descritto nel Capitolo 3 / Regolazione della temperatura.

### ■ Changement de l'unité de réglage de la température 7

Fermer les conduites d'arrivée. Enlever la poignée de réglage de la température 3. Pousser la bride de fixation noire F du circlip et retirer en même temps sur le côté le thermostat 6 complet. Dévisser la cartouche 7 vers la gauche pour la retirer (surplat 24). Introduire et visser la nouvelle cartouche (graisser légèrement les joints toriques) et ouvrir à nouveau la conduite d'arrivée.

Ouvrir le passage de l'eau avec le croisillon 4 et vérifier l'étanchéité. Réemboîter le thermostat 6 en veillant à ce que la flèche E soit dirigée juste sur le trou de repère G et que le circlip noir se réenclenche. Monter le reste des pièces comme expliqué pour le réglage sur 40°C dans le Chapitre 3 / Réglage de la température.